

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Főszerkesztő: Dr. OLOSZ LAJOS  
Felelős szerkesztő: MARTZY MIHÁLY  
Laptulajdonos a CORVIN Lapkiadó  
Részvénytársaság

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Néplözösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:  
Dr. VUCHECH ENDRÉ és Dr. VARNAY ELEMÉR

# Spellman érsek

## politikai és katonai vezetőemberekkel tárgyal Szevillában

A keleti harctér: Rohammal elfoglalták a német csapatok Szlavjanszk városát — A harmadik szovjet páncélos hadsereg zömét körülzárták

### Válaszolt a német légiőrő Berlin bombázására

Róma. (DNB.) Spellman new-yorki érsek, aki febrár 20. óta a Vatikán vendégként az örök városban tartózkodott, szerdán reggel fél nyolc-

kor Rómából repülőgépen Spanyolországba utazott.

A pápa hétfőn este fogadta bucsukihallgatáson az amerikai érseket.

Madrid. (DNB.) — Spellman new-yorki érsek, Roosevelt elnök rendkívüli megbízottja, akit a pápa hétfőn este bucsukihallgatáson fogadott, szerdán délután Rómából jövet repülőgépen megérkezett Szevillába. Az amerikai egyházi vezető az északamerikai konzulátuson szállt meg, ahol, mint hírlak, Segura spanyol bíboros-érsekkel fog tanácskozni. Spellman érsek megérkezését egyidejűleg magánrepülőgépen Szevillába érkezett Sir Samuel Hoare madridi brit nagykövete is, aki a spanyol határon vadászaton szándékozik részt venni.

Jól értesült körök véleménye szerint Spellman érsek visszatérése alkalmából nagyszabású tanácskozásokra kerül sor, melyeken Sir Samuel Hoare angol nagyköveten kívül magasrangú tisztok és politikai személyiségek is részt vesznek, akik e célból Gibraltárból, Lisszabonból és Észak-Afrikából már utban vannak Spanyolország felé.

Spellman érsek két napot tölt Spanyolországban, majd Gibraltáron át Casablancába utazik, ahol meglátogatja a megszálló amerikai csapatok katolikus katonáit és istentiszteletet tart számukra.

Szevillából érkezett újabb jelentés szerint Spellman érsek London érintésével körülbelül egy hét múlva utazik vissza Amerikába.

Madrid. (Stefani.) Spellman érsek csütörtökön reggel Szevillában szentmisét pontifikált a székesegyházban, majd az érseki palotában meglátogatta Segura szevillai bíboros-érseket. Ezután az érsek az Egyesült Államok konzulátusán több látogatót fogadott. A spanyol lapok azt írják, hogy Sir Samuel Hoare madridi brit nagykövet is Szevillában marad.

### A Donecnél széles arcvonalon folytatódik a német előnyomulás

A német vezéri főhadiszállásnak csütörtökön délben kiadott legújabb jelentése szerint a keleti harctér déli részén az esőzés és a mocsaras talaj jelentősen korlátozza a harci cselekményeket.

A német csapatok ellentámadása a súlyos időjárás és nehéz terepviszonyok ellenére további tétet nyert. A német támadó hadosztályok 250 kilométer széles fronton a középső és felső Donec-nél állanak.

Szlavjanszk városát rohammal elfoglalták.

Messze a front mögött elvágott egyik ellenséges köteléket haragra kényszerítették és szétszórták. A harmadik szovjet páncélos-hadsereg zömét a Charkovtól délre levő területen szűk helyen körülzárták és ez minden irányban hiábavaló e öfeszítéseket tesz, hogy onnan kitörjön.

### Súlyos elhárító harcok Kurszk körül

A súlyos elhárító harcok Kurszktól északnyugatra tegnap is tartottak. A bolsevisták több hullámban egy-

másutan végrehajtott új támadásait az Oreltől északnyugatra eső területen, visszaverték

és közben az ellenség súlyos veszteségeket szenvedett.

Az észak-tuniziai arcvonalon ugyanon nyert állásaink ellen tegnap egész napon át hiábavaló támadásokat kísérelt meg az ellenség. Az utolsó hét harcainban északi Tuniziában 2110 ellenséges foglyot ejtettünk, 68 páncélost és páncélos felderítő kocsit lelőttünk, továbbá 36 löveget megsemmisítettünk.

### Légítámadás Nagy-Hamburg ellen

Néhány ellenséges repülőgéppel nappal Észak-Németország fölött repült át, de bombáikat nem dobott le. Az elmúlt éjszaka az angol légiőrő nyugati és északnyugati német területet támadott meg. Első sorban Nagy-Hamburg területén és

a környék falvaiban keletkeztek a robbanó és gyújtó bombák következtében épületkárok. A lakosságnak veszteségei voltak. Éjszakai vadászok, a légvédelmi tüzérség és a tengerészeti légvédelem tüzérsége tízennegy, többmotoros ellenséges repülőgépet lelőtt. Egy további ellenséges repülőgépet nappal a norvég partoknál lőttek le.

A március negyedikére virradó éjjel a német légiőrő Nagy-London területét legnagyobb ürméretű robbanó bombákkal és gyújtó bombák csereivel árasztották el.

Berlin. Bäcker Ludwig kapitány, a német éjszakai vadászrepülőek egyik kiváló teljesítményű tagja nem tért vissza repülőjáról. A hős kapitány összesen negyvenhárom éjszakai repülőgölyzelmeket aratott.

### Bombatalálat ért egy híres berlini templomot

Berlin. (Rador.) A legújabb adatok szerint a hétfőről keddre hajó éjszaka Berlin ellen intézett brit légitámadásnak 191 halott és 268 sebesült áldozata van.

Találat ért, a többi között, három körházat is, melyek oly súlyosan megrongálódtak, hogy ki kellett üríteni őket.

Súlyosan megrongálódott a Szent Hedvig-székesegyház és négy más templom, ezek közül nem egy teljesen leégett.

A birodalmi főváros különböző negyedeiben lakóházakban jelentős károk keletkeztek. Elpusztult az aggok két menhelye is.

A birodalmi főváros lakossága a légvédelmi műveletek során példás magatartást mutatott.

A lelőtt ellenséges gépek száma a rendelkezésünkre álló legújabb jelentések szerint huszonegy.

### LASSUBB LETT AZ AMERIKAI HARCOKCSIK GYÁRTÁSA

Genf. (DNB.) Londoni értesülés szerint a „Look” című folyóiratban Clapper amerikai újságíró cikke írja az Egyesült Államok hadianyagiparáról. A cikkben Clapper megállapítja, hogy

a középnyugati harci kocsik gyártása lassabb lett, mert a kocsik minőségét megváltoztatták.

A másik nehézség, amelyet az újságíró a hadianyaggyártásban felfedezett, az hogy az Egyesült Államokban nincsen elegendő nyersanyag. Főleg az acél, réz, alumínium, sőt a fa hiánya éreztető.

### TIMOSENKO TÁBORNAGY A KÉLTI ARCVONAL ÉSZAKI SZAKASZÁNAK PARANCSNOKA

Helsinki. (Europapress.) Az orosz téli offenzíva megkezdéséig tudvalevően Timosenko tábornagy volt a déli orosz arcvonalszakasz parancsnoka. Hivatalos moszkvai jelentésből most kitudunk, hogy jelenleg Timosenko tábornagy az északkeleti arcvonal szovjet hadseregeinek parancsnoka. A tábornagról, mint ismeretes, az a hír terjedt el, hogy szovjet orosz tiszt kiadással Natálon keresztül az Egyesült Államokba indult. A moszkvai hivatalos közleményből egyébként nem tudunk ki, hogy Timosenko mikor vette át az északkeleti arcvonalszakasz parancsnokságát.

## FÉNYJELEK

(k. s. k.) Manapság a legtöbb ember úgy gondolkozik, hogy boldogam az életben csak mások róvasára lehet. Mások hátrahagyottaságai, megrováitásával, — adott esetben mások kiszolgáltatott helyzetének, vagy szarcenésifenségének kihasználásával. Korunk valóságos rákfenéje az a meggyőződés, hogy a tisztességes, méltányos, erőkeheny ember mind ostoba, mert az életharcban alul marad. Elszaporodott az az emberiajta, mely nem azért é együtt a többiekkel, hogy segítsen rajtuk, hanem hogy a legnagyobb hasznot huzza belőlük. Vastag jégpáncél kérgesedik a szíven. Hiába nyüzsgöl körülötte az emberbaráti szervezetek légiója, fűtől a nyomorra. Hiába igyekeznek saját fajtájának felelősei belevonni őt a közösségi mozgalmakba, távolmarad vagy hamarosan félreáll, mert... „megsértették” — „nincs ideje” — „mások az elgondolásai”. Tünetlenül ismert kifogások. Az önzés — nevezzük nevén a gyereket! — fardhatatlan az ürügyek keresésében, utólrhetetlenül leleményes a kibuvók „csoportosításában”.

A viharban, mely ma a gyengéket még inkább megpróbálja s az erőseket konokbakká teszi, az önzés szelleme kikezdte már az új nemzedék sorait is. S mert ezek a sorok egyébként is megrikultak, kettőzött éberséggel kell örködnünk a közönyösség elharapózásával szemben. Ha nemcsak szólanánk az, hogy az ifjuság a népi közösség fizikai és erkölcsi erejének letéteményese, akkor iparkodnunk kell az új idők viharát állni tudó új nemzedéket nevelni. Egyszer csak vége szakad a háborúnak — az emberek lelkeben éppennygy, mint kint a nagyvilágban — s akkor kétszen kell állania az emberi léleknek, hogy felépítse mindazt, amit lerombolt. Készen kell állania, hogy váratlanul ne érje az új élet, az átalakulás.

Világszerte a népek felemelkedésében éppen az ifjuság szociális érzületének felkeltése és kimélyítése az a hatóerő,

mely új utakra lendíti az érzéketlenségbe süllyedt társadalmi rétegeket. A modern biológia tanítja, hogy az ember voltaképpen maga adottságait bizonyos és kikerülhetetlen környezetben kénytelen kifejleszteni, vagy egyáltalában fejleszteni. Ez a környezethatás a nehézségekkel való szembesülésben éppen úgy megnyilvánul, mint az alkalmazkodásban. A ma parancsszava: az egyen alkalmazkodása a közösséghez. A közönyösség, elfásultság, önzés szükségszerű ellenhatásaként jelentkezik a közösségi érzés, melynek elmélyülése az egyén legbiztosabb támaszának is látszik a most dúló viharban.

Aggódo figyelemmel várjuk a fényjeleket, melyek ifjuságunk táborában a közösségi érzés felvilánásait mutatják. A tudatos, észrevétlen nevelői ráhatás mindenesetre gyorsíthatja a szociális gondolkodásmód kialakítását az új nemzedékben s ezért különösen nagy figyelmet kell szentelnünk iskolaszervezeteinknek, melyek az adott lehetőségek keretében ifjuságunk szinte egyetlen oly munkaterületének számítanak, ahol a szociális iskolázásra alkalom nyúlik. Az iskolaszervezetek több tanítéletünkben ma már felnőtteket is megszégyenítő buzgalommal ontják az összetartás és munkaközösség példáit. Ezekben a kis zsongó méhkasokban szinte a semmiből gyűlik össze a pénz tandíjsegyre, tankönyvszerzésre, diákonyhára, szegényebbeknek ruhára, cipőre, a legszükségesebbekre. Takarékoság, szorgalom, önzetlenség jelei mindenfelé...

Azzal a jóleső érzéssel olvassuk ki ezeket a jeleket a szerény tudósításokból, mint animővel a nap cirógatását élvezzük a téli fagy, a hosszú, sötét éjszakák után. Drága kedsi szövetségünk! A jégpáncél, mely a szíveket halálos dermedtségbe fagyasztja, a ti márciusi lelkesedéstekekkel szemben bizonyára tehetetlen lesz!

# Szigoru biztonsági intézkedések az államrendet és közérkölcst veszélyeztető keresztény és zsidó személyek ellen

**KÉNYSZERLAKHELYRE UTAJAK A VONATKOZÓ RENDELETTÖRVÉNYBEN FELSOROLT BŰNCSELEKMÉNYEK ELKÖVETŐIT — MILYEN ESETEKBE VONHATÓ MEG AZ ÁLLAMPOLGÁRSÁG ÉS RENDELHETŐ EL A KITOLONCOLÁS?**

## Halállal sújtják a munkatáborokból megszökött bűnözőket

Bucuresti. A hivatalos lap március 3-i 52. számában rendelet törvény jelent meg, amely biztonsági intézkedések alkalmazását rendeli el az államrend, állambiztonság, a közérkölc és a nemzetgazdaság elleni bűncselekmények miatt elítélt személyekkel szemben.

A rendelet törvény külön tárgyalja az elítélt zsidók részére való kényszerlakhely kijelölését, a honosított zsidók állampolgárságának elvesztését, a honosított és elismert állampolgárságu keresztények állampolgárságának megvonását, az idegen állampolgárok kitoloncolását, valamint a megrögzött bűnözők s a keresztény elítéltek táborba utalását.

### MILYEN BŰNCSELEKMÉNYEKÉRT UTAJAK A ZSIDÓKAT KÉNYSZERLAKHELYRE

Kényszerlakhelyet jelölnek ki azoknak a zsidóknak, akiket az állam külső és belső biztonsága ellen elkövetett, valamint a rendelet törvényben felsorolt közönséges bűncselekményekért, idevéve

az ellenséges bombatámadások idején elkövetett bűncselekményeket is, három hónappal hosszabb időre elítéltek.

Ugyanilyen elbírálás alá esik az a zsidó személy is, akit a tiltott áru-üzsora és a gazdasági szabotázs leküzdéséről intézkedő törvény alapján

hat hónappal hosszabb időre munkatáborba való utalásra ítélték.

A kényszerlakhely kijelölését a belügyminisztérium végzi. A rendelkezést az elítélt kérelmére vagy pedig közérkölcől saját kezdeményezésére a kényszerlakhelyre utalt személy családjára is kiterjesztheti.

Család alatt a rendelet törvény az elítélt felbontatlan házasságban élő házastársát és az elítélttel egy fedél alatt lakó kiskorú gyermekeket érti.

Zsidónak tekintik a rendelet törvény azokat a személyeket, akiknek mindkét vagy csak egyik szülője zsidó, függetlenül attól, hogy akár ők vagy szüleik keresztény hitfelekezet tagjai és román állampolgárok, vagy sem.

A büntetés elengedésének, illetve a büntetés végrehajtásának felfüggesztése és a fő bűncselekmények rónzhírságra való átváltoztatása, végül a megkegyelmezés (abban az esetben, ha három hónappal kevesebb szabadságvesztés-büntetés kitöltése maradt hátra) kizárja a kényszerlakhelyre való utalást. A kommunista cselekményekért elítélt személyek nem élvezik ezt a kedvezményt.

### A HONOSÍTÁS MEGVONÁSA

Azok a saját személyükre vagy szüleikre szóló érvényű honosított zsidók, akiket a felsorolt bűncselekményekért a rendelet törvény megjelenését követően három hónappal hosszabb ideig tartó szabadságvesztés-büntetésre (tiltott áru-üzsora és gazdasági szabotázs miatt hat hónappal hosszabb időtartamu táborba utalásra) ítélték, elvesztik román állampolgárságukat.

Az állampolgárság elvesztésének kimondása minisztertanácsi naplóval történik. Az állampolgárság nélküli zsidókat kitoloncolják az országból. Amennyiben ez nem lehetséges, az elítéltet kényszerlakhelyre utalják.

### MILYEN ESETEKBE VONHATÓ MEG AZ ÁLLAMPOLGÁRSÁG KERESZTÉNYEKTŐL?

Megvonható a román állampolgárság azoktól a keresztény személyektől, aki-

ket saját személyükre vagy szüleikre nézve honosítottak vagy állampolgárságukat elismerték

s a rendelet törvény életbelépése után három hónappal, áru-üzsora és gazdasági szabotázs esetében hat hónappal hosszabb ideig tartó szabadságvesztésre, illetve munkatáborba való utalásra ítélték.

Az állampolgárság megvonását minisztertanácsi napló mondja ki. Az állampolgárságtól megfosztott elítélt büntetésének kitöltése után kitoloncolják az országból. Ha ez nem lehetséges,

## Táborba utalhatják a megrögzött bűnözőket is

Azokat az állampolgárság nélküli személyeket, akiket a rendelet törvényben felsorolt bűncselekmények miatt a megrögzött időre elítéltek, kitoloncolják, vagy kényszerlakhelyre utalják, ha a kitoloncolást nem lehet végrehajtani.

A rendelet törvény módot nyújt a belügyminisztériumnak, hogy táborba utalja a megrögzött bűnözőket is, akik a felsorolt bűncselekmények valamelyikét, valamint közönséges lopást az elmúlt tíz év folyamán hárcmizben elkövettek s nincsenek állandó lakhelyük, biztos és becsületes megélhetésük. Ha a legutóbbi öt évben az illető személy nem követett el ilyen bűncselekményt, akkor a rendelkezés nem vonatkozik rá.

A felsorolt bűncselekményekért el-

az illető személy kényszerlakhelyre kerül.

Nem vonható meg az állampolgárság azoktól a személyektől, akik helyzetük felülvizsgálásáig igazolják, hogy hadművelleti egységnél harcolva megsebesültek, kitüntetések kaptak vagy napirancsban megemlítették. A büntetés elengedése, a végrehajtás felfüggesztése, a pénzbürságra való átváltoztatás és a megkegyelmezés, éppennyug mint a már említett esetekben, kizárja az állampolgárság megvonását. Kommunista cselekmények miatt elítélt személyek élhetnek ezzel az előnnyel.

## Vegyí anyaggal megbélyegzik a szökevényeket

Érdekes rendelkezése a rendelet törvénynek, amely kimondja, hogy azt a megrögzött bűnözőt, aki a munkatáborból megszökik, feltűnő helyen és időálló vegyí anyaggal ismertető jellel látják el.

Halállal büntetik azt az elítélt személyt, akit büntetésének kitöltése után az országból kitoloncoltak,

de az országba visszatért, illetve azt a személyt, aki a kijelölt kényszerlakhelyt elhagyja.

Ugyanilyen büntetéssel sújtják a felbujtókat és bűntársakat is. A kísérletet nem büntetik.

ítélt keresztény személyeket, akik a közbiztonságra nézve veszélyesek, vagy pedig nincsenek állandó lakhelyük és biztos, becsületes megélhetésük, a bíróság az elmarasztaló ítélettel egyidőben legfeljebb két évi táborba utalással sújthatja.

Megrögzött bűnözők elítélésénél a munkatáborba utalás kötelező mellékbüntetés s ennek tartama két és öt év között váltakozik.

A büntetés elengedése, a végrehajtás felfüggesztése, pénzbürságra való átváltoztatás és a megkegyelmezés (ha a kegyelmi rendelet következtében nem maradt három hónappal nagyobb szabadságvesztés-büntetés) kizárja a táborba utalást.

## Az országból való kitoloncolásra ítélt személy záros határidőre kiül köteles itt levő vagyonát felszámolni.

Ha a határidőig ezt nem teszi meg, vagy a kitoloncolást közérkölcéből azonnali érvényre mondják ki, a vagyont a nemzeti romanosítási központ veszi kezelésbe s a felszámolásból származó pénzt letétbe helyezi.

Kimondja végül a rendelet törvény, hogy intézkedései nem vonatkoznak azokra a személyekre, akiket a hadsereg kötelékébe tartozó személyek büntetésének felfüggesztéséről szóló rendelet törvénnyel a harctérre küldtek.

## A bolgár függetlenség évfordulóját a magyar fővárosban is megünnepelték

Budapest. Bulgária függetlenségének évfordulóját a bolgár nemzet iránt érzett barátság szellemében ünnepelték meg a magyar fővárosban.

Dél előtt a budapesti bolgár templomban ünnepi istentisztelet volt, amelyen a bolgár követvel az élen a követség személyzete, valamint a magyar közélet több vezető tagja vett részt. Este a Zeneművészeti Főiskola disztermében bolgár-magyar ünnepséget rendeztek. A magyar-bolgár társaság megnyitó be-

széde után Ulein-Reviczky Antal rendkívüli követ mondott beszédet. Hangoztatta, hogy a két nemzet történelme évszázadokon keresztül igen sok hasonlatosságot mutatott. Kitért a bolgár nép lankadatlan szorgalmára, amellyel Boris király bölcs vezetése alatt felszokozott az öt megillető helyre a európai népek sorában.

Az ünnepséget követően a bolgár követség helyiségeiben fogadás volt.

—x—

## Még ezt jelentik ma

**MÁRCIUS 16-ÁN ÖSSZEÜL A SPANYOL KÉPVISELŐHÁZ.** (Madrid). Franco tábornok-államfőnök a hivatalos lapban megjelent rendeletével március 16-ra összehívta a Cortez-t. A megnyitó ülés napirendjén az új képviselők, valamint a különleges megbízást kapott személyek esküvételére szerepel. (DNB).

**A POZSONYI MAGYAR HIRLAP A MAGYAR ÁLLAMPÖ ORSZÁGLÁSÁRÓL.** (Pozsony). Vitéz nagybányai Horthy Miklós magyar kormányzó országglásának huszonharmadik évfordulója alkalmából a szlovákiai magyarság lapja, a Pozsonyban megjelenő Magyar Hírlap melegehangu cikkben méltatja a magyar államfő egyéniségét és kormányzóit el demeit. Kiemeli a lap Horthy Miklós nagyfontosságú szerepét a proleárdiktatúrát követő időben és a világháboru utáni építő munkában.

**ÚJ KORMÁNY URUGUAYBAN.** (Buenos Aires). A német távirati iroda jelenti, hogy az új uruguay kormány tagjai a következők lettek: Belügyminiszter Hector Geona, ipar- és egészségügyi miniszter Javier Mendivil, külügyminiszter Serrato, vol: köztársasági elnök, hadügyminiszter Alfredo Campos tábornok, közoktatásiügyi miniszter Felle, pénzügyminiszter Pedro Cesio és földművelésügyi miniszter Arturo Gonzales Vidar.

**ROOSEVELT ELNÖK ISMÉT DOLGOZIK.** (Amszterdam). A brit hírszolgálati ügynökség közölte, hogy Roosevelt elnök betegségeből felgyógyult és szerdán ismét átvette hivatalát. (DNB).

**ROBBANÁS EGY BANYÁBAN.** (Páris). A Eshune bányatársaság tulajdonában levő Annequin melletti szénbányában tegnap súlyos robbanás történt. A robbanás tizenhárom bányász megölt, tízei súlyosan, három könnyebben megsebesített. (Rador).

**MEGHALT AZ ANGOL ALSÓHAZ ELNÖKE.** (Amszterdam). Londoni jelentés közli, hogy Fitzroy kapitány, az alsóház elnöke hetvennyolc éves korában meghalt. A halál hírére a tengerészeti vita idején közölték az alsóházzal, amely azonnal elnapolta üléstét. Elnapolta üléstét a lordok háza is. A híradás megjegyzi, hogy az elnök halála érdekes helyzet elé állította az angol törvényhozást: nem tarthat ülést, amíg jogszerint nem választották meg az új elnököt. (DNB).

**HÓVIAHAR ÉS JÉGESŐ A PORTUGÁL PARTOK MENTÉN.** (Lisszabon). Az ibériai félsziget atlanticoceáni partvidékén uralkodó rossz időjárás során szokatlan természeti túneményeket észleltek. Így az egyik vidéken hatalmas hóvihar volt, amelye, azonnal jégeső követte. Portugália partvidékén emberemlékezet óta nem volt ilyen hideg. (Rador).

**AZ ÉSZAKAFRIKAI NÉMET ÉS OLASZ KONZULATUSOK SZEMÉLYZETE AMERIKÁBAN.** (Lisszabon). Washingtonból érkezett jelentés közli, hogy az északafrikai német és olasz konzulatusok személyzete, valamint ezek családtagjai, akiket az amerikai csapatok a partaszállítás alkalmával foglyul ejtettek, most az Egyesült Államokba érkeztek. (Stefani).

**RAZZIA VALENCIÁBAN.** (Madrid). A valenciai rendőrség a március 1-ről 2-ra hajló éjjel nagyarányú razziaát rendezett a városban. Letartóztattak egy negyvenfőnyi társaságot, amelynek tagjai a brit propagandának a hadihelyzetéről és Spanyolország állásfoglalásáról szóló híreit terjesztették. (DNB).

TELEFON 20-10	<b>FORUM, ARAD</b>	TELEFON 20-10
Ma nagy díszbemutató. Minden idők legnagyobb történelmi filmje. SEM BENÉLI regényének hatalmas filmváltozata.		
<b>G O R G O N A</b>		
A fő zereben: <b>MARIELLA TOTTI, ROSSANO PRAZZI</b>		
3, 5 és 7 órákor visszavonható napló utó á a <b>HABANERA</b> 53 számú hirdető		

CSAKÁNY BÉLA DR.

## Közösségi életünk szólára

A népek, akár az egyének, születnek, élnek, elmúlnak. Nyelvük is köveik, törvényei, s a nyelven belül a szavak. Sok szavunk már a történelemé; sok szavunk más fogalmat takar ma, mint régen. Egy fogalom meghatározott térben, meghatározott időben érvényes. Kétségtelen: vannak olyan általános fogalmak, melyeknek jelentése minden időben a földkerekség minden helyén ugyanaz. Bizonyos fogalmak, bizonyos körülmények között azonban más értelmet kapnak.

Nekünk, romániai magyaroknak is vannak külön fogalmaink. Egyes szavak nálunk egy kicsit más, egy kicsit talán mélyebb fogalmat takarnak, mint másutt.

Vannak alapvető jellegű fogalmaink. Alapvetők azért, mert meghatározzák, vagy legalább is meg kellene határozniuk életünket.

Sokszor azonban a szavak üresen csengenek. Jelentésük elhomályosodik, éleskedésedik. A megszokott használat vagy elkopította a szavakat, vagy értekelenné tett azok értelmét.

Pedig vannak szavaink, amelyeket álmukból fel kell támasztanunk. Vannak szavaink, melyeknek igazi értelmét vissza kell adnunk. Vannak szavaink, melyeknek mindennapi életükben érvényét kell szereznünk. Mert a szó semmit sem ér, ha nem tett; ha nincs mögötte az igazoló, tartalmat adó élet.

A következőkben néhány szavunkkal kívánok foglalkozni, amelyek egyszerű, de sajnos nem a maguk határozottságában érvényesülő fogalmakat takarnak.

### 1. KÖZTEHERVISELÉS

A szó értelme világos: köz — teher — viselés.

Sajnos, gyakorlati életünkben csak közteherelhárítás van. A legtermészetesebbnek tartott dolog, hogy az egyén a közterhek viselés alól a legválogatottabb eszközökkel igyekezzék kivonni magát. Nem kímél semmi energiát, csak hogy minél kisebb arányban vegyen részt a közös terhek viselésében.

Tisztelet a feltétlenül csekélyszámu kivételnek! De nézzünk magunkba egy kicsit és szűgyenkezzünk: általánosan szerény anyagi viszonyainkhoz képest is hihejelelenül csekély mértékben járulunk hozzá a közterhekhez.

Ilyenek pedig vannak, fölös számban. És ezeket viselni kell, viselni az egész közületnek. Ha valaki kivonja magát: a többi érzi meg; kártól károsít meg: a közületet, s az egyént, akinek helyette is viselni kell a terhet.

Ez a teher sokféle. Elbirmi annál könnyebb, minél inkább megoszlik. Nem árt tanulni a velünk együtt élő népektől. Ne csak emlegessük példájukat, de kövessük is. Ne bujjon ki senki a hozzájárulás alól azzal, hogy adomány formájában már eleget tett kötelességének. Nálunk ugyanis igen gyakori a kifogás: adtam, tehát többet nem adek. Holott adomány a bő feleslegből szokás adni. Ez viszont nem illik felemlgetni. A közteherviselés: rendszeres hozzájárulás, amit akkor is adni kell, ha nincs felesleg. Legyen ilyen a mi tehervállalásunk egyházaink fenntartása és szegényeink gyámolítása terén, s álljon arányban jövedelmünkkel.

Közteherviselés... Vágyalom, amit mielőbb meg kell valósítani.

—|—

Házak, ödek szőlők, a a mok eladása, veteje, csereje, minden ar okoztatban.

HATSCHEK Ügynökség, Arad

Arad körü 17 (vált 46) Tele o 16-95

AZ UJ VALASZTÁSOK KÜLPOLITIKAI JELENTŐSÉGE

## Tizenkilenc tábornok tagja lesz az új török parlamentnek

Ankara. Az ujonnan megválasztott török nemzetgyűlés március nyolcadikán, hétfőn tartja alakuló ülését. A parlament, elnökeinek megválasztása után az alkotmány előírásának megfelelően, az államelnök öltetésében megérkezik.

A kormány ezután beadja lemondását, hogy az államzónék alkalmi nyujtson a parlament új munkájának keretében a kormány összetételét megvizsgálja. Ami egyébként a kormány küszöbön álló lemondásáig illeti, ennek jelentősége nem haladja meg az alkotmányos alakságnak a mértékét. Nagyobb szabású változás ugyanis nem várható a kormány összetételében.

Saradzsoğlu miniszterelnököt az államfő nyomban ismét kinevezi majd a kormány élére és a kabinet tagjai nagyobbra szintén megmaradnak helyükön.

Az új kormány igazolja azután, hogy az államvezetés az új parlamenti vá-

lasztásokkal az ország összes erőinek összefogását célozta és azt el is érte. Bizonyítja ezt az a körülmény is, hogy a parlamentbe nagyobb számban jutottak be a képviselők azokból a közből, amelyek eddig — ha nem is alkotnak határozott ellenzéket — alig vettek részt a kormány munkájában, vagy általában nem siettek azt támogatni. Ezek most az alkotmányos felelősség munkájából szintén kivesszik a részüket és bekapcsolódnak a nemzetgyűlés sorsdöntő feladatainak megoldásába.

Figyelemre méltó, hogy nem kevesebb, mint tizenkilenc tábornok tagja lesz az új parlamentnek.

Mindezek a körülmények kiemelik a legutóbbi nemzetgyűlési választások jelentőségét. A cél világos: az összes erők egyesítése a nemzetvédelem érdekében, vagyis az ország semlegességi és békepolitikájának biztosítása. És ezzel az új választások megkapták külpolitikai jelentőségüket is.

## A Szovjet győzelmi tervei

„RETTEGETES FENYEGETÉS RŐL” IR EGY ANGOL UJSÁGÍRÓ

Stockholm. (Rador). A Nya Dagligt Allehanda című svéd londoni tudósítója ismerteti a Daily Mail legújabb cikkét, melyben Dengley Farson, mind a cári, mind a mai Oroszország jó ismerője, Sztalin európai terveivel foglalkozik.

Győzelme esetén a Szovjet Finnországtól a Finn-öbölben levő szigetek átengedését követelné és igényt tartana Petsamora is, — írja Farson. — Az amerikai és angol hajókaravánok nagyon jól tudják, mily rettenetes fenyegetést jelent Petsamo a murmanszki és arhangelszki szovjet kikötőkre nézve.

## Moszkva visszautasítja a lengyel követeléseket

Genf. (Rador). A német távirati iroda newyorki jelentés alapján ismerteti az Associated Press hírgyűlésség értesülését, mely szerint a washingtoni szovjet nagykövetség február 26-i közleménye visszautasítja a Lengyelország 1939. évi határainak helyreállítására vonatkozó lengyel követeléseket.

A Szovjetszövetség nem fogja megengedni, — hangzik a közlemény,

A finnek a Szovjetnek a követeléseivel szemben ne várjanak támogatást Amerikától és Angliától, — hangoztatja Farson, majd ama véleményének ad kifejezést, hogy

a Szovjetunió megszállná a Balti-államokat is, noha ezt Svédország ellenzi.

Románia még csak érzelmi támogatásra sem számíthat Amerika és Anglia részéről, ha a Szovjetunió ismét elfoglalná Bukovinát és Besszarabiát, amit pedig — miként Farson megjegyzi — győzelem esetén minden bizonnyal megtenne.

— hogy a bekebelezett területek ismét lengyel uralom alá kerüljenek.

Az Associated Press megjegyzi, hogy ez a szovjet nyilatkozat válasza volt az Egyesült Államokban élő lengyelek mozgalmi indítványára, melyben a lengyel emigráns-kormány követeléseit támogatották és a régi lengyel határok visszaállítását kérték.

= x =

## Kivégezték az aradi halálra ítélt rablógyilkos nőt

Arad. Csütörtökön reggel kevéssel 7 óra után az aradi várbán kivégezték az emlékezetes kettős rablógyilkosság miatt halálra ítélt özvegy Rejts Vladimirné született Sándra Julia aradi asszonyt. Az évetemült nő 1940 novemberében két baltacsapással megölte, majd kirabolta Lénárt Erzsébet aradi lakost, néhány hónappal később pedig a Marosba dobta Gyurica Anna szintén aradi asszonyt, aki a folyóban lelte halálát. A hatóságok hosszas nyomozás után kiderítették a kettős bűntény tettesét és bíróság elé állították, amely 1942 június 20-án halálra ítélte.

Miután a kegyelmi kérvényt elutasították, a jogerőre emelkedett ítéletet

csütörtökön reggel 6 órakor hirdették ki özvegy Rejts Vladimirné előtt és közölték vele, hogy reggel hét órakor megtörténik a kivégzés. Ekkor érkezett a gyilkos nő cellájába Hrubiesko Valér római katolikus lelkész, aki az ítélet végrehajtásáig mellette tartózkodott. Nem sokkal később a halálraíteltet zárt kocsiban a kivégzés színhelyére vitték.

A kivégezést rendőrszakasz megérkezése után Lehrer főügyész ismertette azokat az okokat, amelyek miatt özvegy Rejts Vladimirné halálraítelték, majd az ítélet végrehajtása következett. Miután a törvényszéki orvos a halál beálltát megállapította, a holtestet a halottasházba szállították.

TELEFON 24-15

ARO ■ ARAD

TELEFON 24-45

Ma, rendkívüli bemutató!

Egy újabb siker az olasz filmgyártás terén. A legújabban felfedezett ragyogó tehetségekkel.

# Az utolsó szerelem

Benso Ricci, Mariella Lotti, Luisella Beghi

## A HELYZET

Ribbentrop német külügyminiszter római megbeszéléseivel kapcsolatosan újabb érdekes részleteket ismertett a tengely-sajtó. A többi között utalnak arra, hogy Ribbentrop negyenasznapos tárgyalásai során mindössze egy napig folytattak katonai természetű tanácskozásokat, a többi napokon politikai és gazdasági kérdések kerültek színpadra. A tárgyalások nemcsak Németország és Olaszország között folytak, hanem telefontárgyalások a többi szövetséges állam római diplomáciai képviselőit is. Egyes német lapok párhuzamot vonnak a római tanácskozások és a casablanca-i értekezlet között. Rómában a tengelyhatalmak nem mentek túl a megvalósítható célon, — az az európai rend megszerzésén. — Casablancában viszont a háború céljait a világ felosztását jelelték meg, — hangoztatták Berlinben.

Behatóan foglalkozott a római találkozóval a spanyol sajtó is, melynek véleménye általában a semleges államok nézőpontjait tükrözi. Az Informaciones című spanyol lap az új európai rend alapfeltételeit a népek függetlenségét jelöli meg. Minden nép számára meg kell teremteni a politikai és szociális szabadság rendszerét, — írja a lap. — A keleti háborúra vonatkozóan az Informaciones helyesli a végső győzelemig való feltétlen harc álláspontját.

A római találkozó nagyszabású esemény programjába illeszkednie be hír szerint azok a gazdasági jellegű nemzetközi tárgyalások is, melyeket az újabb körútra indult Clodius miniszter, az ismert német közgazdász folytat majd a szövetséges és semleges országok illetékes tényszóival. Clodius közép-európai körútra után ellátogat a török fővárosba is. Ankarában a százezeres márkás hitelkeretnek belül Törökországnak szánt hadianyagra vonatkozóan várható megállapodás, Török részről a szállítási ütemének gyorsítását tartják kívánatosnak.

Szevillában a newyorki érsek odaérkezése óta élénk diplomáciai élet zajlik. Spellman érsek Roosevelt rendkívüli megbízottjaként járt a Vatikánban, — jelentette a német távirati iroda, a DNB Madridból. Az amerikai egyházi közélet két hetet töltött az örök városban, ahol befolyásos vatikáni személynégekkel tárgyal és több ízben jelezte meg kihallgatáson a pápánál. Szzevillában elsőnek a madridi angol nagykövet, Sir Samuel Hoare kereste az érseket Spellmannal, ma pedig hír szerint gibraltári, lisszaboni és afrikai katonai és politikai vezetők gyűlések összeértekezletre, melynek célját, tárgyát egyelőre a legnagyobb titokban tartják.

A harcéri eseményekkel foglalkozva a semleges országok sajtója a legnagyobb figyelemmel kíséri a keleti hadihelyzet alakulását. Az Arriba című spanyol újság a német elhárítás eredményességéről ír, a portugál Esfera című lap pedig Alfredo Pimenta tollából közöl figyelemreméltó megjegyzéseket a nagy keleti birokra vonatkozóan.

A legújabb események igazolják, mily aprótekos gondossággal készült a vörös hadsereg a támadásra, — írja Pimenta. — Moszkva pacifizmusát a tárgyalásaim legnagyobbról arányú katonai készülődését leplezte.

A továbbiakban az Esfera hangoztatja, hogy a semleges államok sorsa is a keleti fronton dől el. —r

Március 1-től kezdve nagyérdeklődésű műsor, este 8 órai kezdettel a

# REGAL-bárban

(volt Dacia)

Timișoara-Temesvári II., Traian-tér.

GABY CONSTANTINESCU, GABY STAMOTE, ANY, IDA, LILY és ANETA kíséssel fellépéssel.

# HIREK

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: I., Piata Bratianu 3.  
Tel: kiadóhivatal: 28-10, szerkesztőség 50-78  
Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 4. Telefon: 17-11.

## A Déli Hírlap

előfizetési ára a lap házhöz való kézbesítésével, vagy postán küldve havi 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

## Torzo

Az mondja barátom:

— Az egész történet a háború kapcsán fut az eszembe. Péter, akiről szó van, műtörténész volt. Tulajdonképpen festő is lehetett volna belőle, vagy muzsikus, mert művészen festett és nekedült, de nem volt „korszerű”. Úgy értem azt, valahogyan mindig a múltban élt; amit rajzolt, azt inkább hívték volna népszerű évszék, mint mainak. De a gondolatvilága is a múlté volt, a kora és annak alkodásai nem érdekelték. Így lett műtörténész, még hozzá olyan műtörténész, aki az elmúlt korszakokat a lencsével fogja fel, éried, belülről kifelé. Tehetséges volt és felügyeltek rá. A szülői jómódúak voltak, sokat utazott és mindenütt, amerre járt, nyomot hagyott. Tíznyolc éves kora óta szeretett egy lányt, a lány is szerette őt. Akadály nem volt, a házasság ki volt tűzve, Péter pályája biztosan indult és határozott irányban inelt az egyetem katedra felé. Ekkor ösztönárijay kapott a régi görög-művészet tanulmányozására. Az Isten néjja, hol járt, milyen városban vagy tartományban, amikor... amikor egy borzalmas éjszakára virradó reggelen, egy csodálatosan szép templom falai alatt, melyet repülőbomba találatra ért, megáldják Péter halálát.

A barátom elhallgatott.

— Mi az? — kérdeztem. — Hiszen ennek a történetnek nincs vége?

— Nincs — felelte ő szomorúan — csak eleje. De nem érzed, hogy éppen ez a tragikus benne?

—

— A hadbavonultak itthon fizetendő illetményének folyósítása. A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya közli, hogy a hadbavonultak itthon fizetendő illetményének folyósítása a következő sorrendben történik: Március 5-én az 1—500, 6-án az 501—1000, 8-án az 1001—1500 és 9-én az 1501—1900 közötti sorszámmal kezdődő könyveskék tulajdonosai jelentkezhetnek. Az illetmény kiutazása naponta délelőtt 8—11 óra között történik.

— Száraz homokot kell tartani a padlásokon. Timisoara-temesvár város légvédelmi hivatala a légvédelmi államtiktárság rendelete értelmében közli az ingatlanok tulajdonosaival, hogy a homoknak, amelyet a gyújtóbombák elfojtására készítenek tartanak, teljesen száraznak kell lennie. Ha a homok nedves, ahelyett hogy elfojtana a bomba lézét, adott esetben robbanást segíthet elő. Felhívja egyben a város a háztulajdonosokat, hogy a homok mellett lapítós, ezenkívül pedig vízzel telt vödörket is tartanak készletben.

**URANIA** színház  
ARAD Tel.: 12-32

Előadások 3, 5, 7 és 9 órák pontosan  
Az idény felejtethetetlen vicjátéka  
VIVI GIOI-val és BEFTY STOCKFELD-el  
a főszerepben

**A kísértetek háza**  
című filmünkben.

— Vasuti jegyek bélyegilletéke. (București). A vasuti vezérigazgatóság közli, hogy a vasuti jegyekre bélyegilleték címén elsőosztályú jegynél 10 lej, másodosztályúnál 5 lej és harmadosztályúnál 3 lej kell leróni. Menettérítijegynél az összeg kétszeresét fizetik. Bérletjegynél minden hónapra külön számítva egyszer-egyszer fizetik a bélyegilletéket.

— A munkaszolgálat megváltási díja. Timisoara-temesvártól tudvalevőleg a múlt évre elrendelt ötnapi kötelező munkaszolgálat megváltási díját 750 lejben állapították meg és ennek a díjnak lefizetése most esedékes. A város vezetősége azoknak, akik katonai szolgálatot teljesítettek, bizonyos kedvezményt engedélyez. A kedvezményt esetről-esetre állapítják meg és a befizetendő összeget a katonai szolgálatban töltött idő arányában csökkentik.

— A juhbőr zárolásának kiterjesztése. (București). A hivatalos lap március 2-i 51. számában megjelent iparügyi, kereskedelmi és bányaiügyi államtiktársági rendelet a múlt évben elrendelt részleges juhbőr-zárolási intézkedést a luxus-bőrök (karakül, aszrahán, stb.) kivételével valamennyi juhbőr-félére kiterjeszti. Az így zárolt juhbőrök gyűjtését az országos borközpont végzi. A gyűjtött bőr nyolcvan százalékát a hadsereg, husz százalékát pedig a polgári lakosság szükségletére fordítják.

— Halálózás. Leitner Győző hosszú szenvedés után e hó 3-án elhunyt. Temetése e hó 5-én pénteken délután fél 4 órakor lesz az aradi felsőtemető halottasházából.

## Egy decius pere

Egy párizsi lap szerint a nők a következő dolgokhoz értenek jobban, mint a férfiak:

Olyan szelíven öltözni, hogy nyáron is sikerül meghűlniök.

Forró utat inni.

A megfelelő pillanatban sirva fakadni.

Hosszu levélben semmit se mondani.

Tisztes szerint fogyni, vagy hízni.

Ezzel szemben:

A menetrendben és a térképen nem ismerik ki magukat.

Az utstelen nem tudnak szabályszerűen átmenni.

Nem tudják kihuzni az üvegből a dugót.

Nem tudnak postacsomagot feladni.

Nem tudják kidobni a fölösleges lim-lomot.

— Orvosi hír. Dr. Grossberg Emanuel rendeléseit megkezdte. Braso-Brassó, Mihai Weiss-utca 7 szám. Rendel 11—1-ig és 5—8-ig.

— Tej — kocka alakban. Karl Vogt német vegyésznek sikerült a „tejkocka” gondolatát megvalósítani. Olyan eljárást dolgozott ki, amelynek segítségével a tejet kocka alakban lehet konzerválni, úgy, hogy semminemű nedvséget nem vesz fel többé és így a megsavanyodás nem állhat elő. A tejkocka a gyakorlatban forradalmi újítást jelent a tejüzemek számára. Egy darab 5 grammos kocka ugyanis egyenlőleg liter tejet ad és egy 14 kg-os csomagból, amely 2700 tejkockát tartalmaz, 540 liter tejet vagy meleg tej nyerhető. Az új készítménynek olyan jótulajdonságai vannak, amelyek a poralakban konzervált tejet jóval felülmúlják. Külön tejkockákat gyártanak csecsemők részére s ezekbe nagy táperejű egyéb anyagokat is kevernek.

**Legítámadás áldozata lett egy ezeréves tuniszi emlékmű**

Tunisz. (Stefani). A legutóbbi amerikai légítámadás során felgyújtották a Sousa városában levő több mint ezer éves Sidi Jahia emlékművet, amelyet annak idején Sidi Jahia Ben Amor Andahuzi tudós tanár, költő és híres Korán-magyarázó emlékére emeltek. Az emlékmű elpusztítása egész Tuniziában, különösen a muzulmán lakosság körében, a legrosszabb benyomást keltette.

— Uj legmagasabb árak Alba Iulia-Gyulafehérvárról. Alba Iulia-Gyulafehérvárról jelentik: A város a következő uj legmagasabb árakat léptette életbe: Marhabus 110 lej, borjúhus 150 lej, sertésárus 190 lej, nyers szalonna 250 lej, hár 270 lej és olvasztott zsír 330 lej kilogrammonként. A kukoricalisz: 35 lejbe kerül kilogrammonként. Szállítás fogatolt járművel: 100 kilogrammig 1 lej, vagonáru 5000 kilogrammig 0.60 lej, vagonáru 10.000 kilogrammig és ezen felül, 0.50 lej, vasbeton 0.70 lej, üvegáru, ecet és ásványvíz 0.80 lej kilogrammonként. Kötőközdés táblás kocsi 1600 lej fuvaronként.

— Uj fürdőárak. Timisoara-temesvár város vezetősége 5. számú rendeletében a gőz-, a kád- és a fűlfürdő árát 100 lejben állapította meg. Izzasztó-székrennyel egybekötött fürdő ára 130 lej. A fürdő-ájszabásnak egyéb tételei érvényben maradnak. Elrendelte még a város, hogy katonai személyek és 18 éven aluliak a medencefürdőre az igazgatóság részéről megállapított déli időben 25 százalékos kedvezményes jegyet kapjanak.

— Lopásért és vesztegetésért elítélt tolvajok. Déváról jelentik: Az iliai-marosillyai járásbírósg négyévi fegyházbüntetésre ítélte Oprean Teodorie Roscani községbeli lakost, aki több devakörnyéki faluban a lopások egész sorát követte el. Kétévi fegyházbüntetést kapott Moraru Ion, Oprean orgazdája. Lopásért és vesztegetésj kíséret miatt ítékezett a devai törvényszék Hodos Dumitru Orastiei-szászvárosi marokás felett, aki egy zsák diót lopott, majd amikor a rendőr igazolhatta, a lopott holmival és pénzzel akarta a rendőrt megvesztegetni. A törvényszék Hodost hat hónapi fogházra ítélte.

— Aradi szabotázsbírósgai ítéletek. Az aradi törvényszék mellett működő szabotázsbírósg két hónapra munkatáborba utalta Vaida Florian vasutast, mert Orisoara-Orczyfalván és Nerazn-Nyerón több ízben lisztet vásárolt, amit Brasovban-Brassóban a hatóságilag megállapított árnál drágábban adott el. — Hasonló büntetésben részesült Earna Pascu saniculaul ma-kasszentmiklósi gazdálkodó, aki borjút engedély nélkül vágta le. — Az arad-megyei Pancota-Pancota községben 1942 karácsonyan hat odavaló lakos fehér lisztből készült kenyeret süttetett négy péknél. Az eset a hatóságok tudomására jutott. A fehér kenyereket elkobozták és az ügy szereplőit ellen a szabotázstörvény alapján eljárást indítottak. A mostani tárgyaláson a bíróság a vádlottakat kettő kivételével, akik orvosi bizonyítvánnyal igazolták, hogy betegségből miatt csak fehér kenyeret fogyaszthatnak, két-két hónapra munkatáborba utalta.

— **TÖZEGBŐL KENYERLISZT.** Norvégiában egy sárcsborgi szállodás nemrégiben azzal kellett feltűnést, hogy felalulta, mikény lehet tözegeből kenyérliszte előállítani. Újabb jelentés szerint a tulajdonos szállodalajdonosnak sikerült a tözegeből jómimőségű cipóitápi is készítenie, amely rendkívül tartós s természetesen jóval olcsóbb, mint a börtálp. Sárcsborgban már jelentékeny pótianyagipar ban kialakulóban, amely a tözeget a legkülönbözőbb cellokra dolgozza fel. Többek között házi berendezések gyártására is felhasználják ezt az anyagot s újabbban kísérletekpen már házat is építenek belőle.

— Bácskában elbészült az első székely vasutállomás, szatadka. A MÁV nagyarányú munkával pótolja a szerbek által elhanyagolt vasutépítkezés hiányait. Több új állomás, köztük a Nagyfény, már teljesen elkészült. A felavatás után Bácsjózseffalva lesz az új neve és vele az első bácskai székely vasutállomás „pült meg. Az állomás a székely alkotó művészet és művészi falfaragás remeke. A szatadéri előadásokra kiképzett állomástér egyik sarkában helyezték el Székely Albert kereszenelő kutját.

— Ügyeletes gyógyszerárak. Március 5. péntek: Timisoara-temesvár: Belváros: Götz (Bratianu-tér). Gyárvaros: Jahner (Stefan cel Mare-utca 3), Erzsébetváros: Keller (Carol-ut 27), Józsefváros: Götterbarm (Vacarescu-utca 33), Mehala: Opreanu, Fratelia-Ujkisoda: Panajoth, Kad-dorf-Szabadfalu: Eremici. Arad: Stauble (a prefekturával szemben) és Niedermayer (szerb palota.)

— Mozik pénteki műsora. Timisoara-temesvár: Apollo: Férfi-gazdálkodás, Capitol: A sors. Corso: Osaka ostroma, Thalia: Az éj leple alatt. — Arad: Aro: Az utolsó szerelem. Fórum: Habanera. Uránia: A kísértetek háza. Corso: A két árva.

## Bevonják a papir százelejeseket

București. A hivatalos lap március 3-i 52. számú rendeltörvényét közöl, amely a pénzügyminisztérium felhatalmazza 100.000.000 lej névértékű érmék verésére és forgalombahozatalára. Ezzel egyidejűleg a 100 lejes bankjegyeket kivonják a használatból. A papír 100 lejesek visszavonása április 1-én kezdődik és szeptember 30-ig tart.

## Határidő napló

MÁRCIUS 8:

Száz kilogrammnál nagyobb mennyiségű, kereskedelmi cellokra szánt buza-, árpa- és rozsliszj bejelentése és a buzalisztnél 10.50, az árpa- és rozslisztnél pedig 2.90 lejes kilogrammonkénti árkülföbözött befizetése az illetékes adóhivatalnál.

MÁRCIUS 9:

Ipari gőzkazánok tulajdonosa, akik legkésőbb ez év szeptember 17-ig köteles a folyékony tüzelőanyag használatáról a szilárd tüzelőanyagra átérni, eddig a napig kérje az iparügyi, kereskedelmi és bányaiügyi állam-tikárság mellett működő fém- és hadipari kormánybizottságtól bizottság kiszállását a szük-éges átalakítások megállapítására.

— **INGATLAN-KÖNYV HELYETT LAKÁS-KÖNYV.** Alba Iulia-Gyulafehérvárról jelentik: A polgármesteri hivatal a belügyminisztérium rendelkezése nyomán közölte a város lakosságával, hogy az eddigi ingatlan-könyveket megszüntetik és helyükbe ugynevezett lakás-könyveket állítanak. Az új könyvek kitérés végett való kiosztása már megkezdődött. A könyveknek a népesedési hivatalhoz történő benyújtása március 4. és 12. között történik az utcák betűszerinti sorrendjében.

— Uj legmagasabb husarak Simeria-Piskin. Déváról jelentik: Simeria-Piskin az alábbi uj legmagasabb husarak léptek életbe: Borjúhus 100 lej, marhabus 90 lej, sertésárus szalonna nélkül 190 lej, nyers, sóltan szalonna 250 lej, olvasztott zsír 350 lej, hár 280 lej.

— Talpbőr kiutalása. Timisoara-temesvár város cipőelosztó hivatalának közlése szerint 1895 igénylőnek talpbőr kiutalását engedélyeztek. Olyanok kapnak ezuttal talp utalványt, akik a múlt év október, november és december havában adták be kérvényeiket. Azoknak neveit, akik utalványt kapnak, a városháza bejáratában és a kerületi telekbírói hivataloknál levő értesítésben ismertetik. A talp utalványokat március 31-ig, naponta délelőtt 9 és 14 óra között lehet átvenni. A meghatározott napig át nem vett utalványokat megsemmisítik.

— 258 FOKOS HIDEG — VEGYI UTON. Elméleti számításokból megállapították a fizikusok, hogy a természetben a legnagyobb hideget minusz 270 Celsius fokkal felölthetik. Ilyen alacsony hőmérsékletet számtalan kísérlet után sem sikerült előállítani. Most egy aachemi kémikus, Rudolf Fless 258 fokos hideget idézett elő, ami megközelíti az abszolút fagyypontot. Ebben az irratatos hidegben minden élet, még a molekulák mozgása is megszűnik.

## CORSO-mozgó, Arad

Telefon: 29-64

Az előadások pontosan 3, 5, 7, 9 órák kezdődnek

A filmek filmje

**Két árva**  
**Alida Valli**

A filmek királya

**Két árva**  
**Maria Denis**

A filmek legszebbike

**Két árva**  
**Alida Valli**

Az ifjúságnak is engedélyezve.

## Szociális mozgalmunk

A timisoarai-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára lapunk kiadói hivatalában B. I. 100 lejt, Takács János 500 lejt, a Magyar Házban pedig N. N. 1000 lejt, B. K. Gy. 100 lejt, F. A. 2000 lejt, Galamb Sándor 1000 lejt, T. A. 2500 lejt, K. V. 50 lejt, Szent Antal nevében 500 lejt adományoztak.

A lugoji-lugosi Jótékony Nőegylet emberbaráti tevékenységének támogatására — özvegy vizsáki Patyánszky Gyuláné emlékére — újabban 1900 lejt folyt be az egyesület vezetőségénél.

Lugoji-lugosi népközösségi tagozatunk szegényei javára, özvegy vizsáki Patyánszky Gyuláné elhunytá alkalmából, korszorumegváltás címén Schreier Dániel 1000 lejt adományozott.

A fratellai-ujkissai napközi gyermekotthon javára a Déli Hírlapnál B. I. 100 lejt, a Magyar Házban pedig T. A. 2500 lejt adományozott.

A Timisoara-Temesvár-józsefvárosi Szent Erzsébet napközi otthonnak Sz. E. 500 lejt, Németh Antal pedig 1000 lejt adományozott a Magyar Házban.

— A fizetés utáni adó bírság nélküli való ügyenlítése. (Bucuresti). A pénzügyminisztérium közli, hogy a február hónapban esedékes fizetés utáni adót március 10-ig lehet bírságmentesen kiegyenlíteni.

## Régi temető

Irtá: KOSZTOLÁNYI DEZSŐ

Élelőtlenként egy temetőben bolyongók, anova már régesrég nem temecnek senkit. Ha a temetőnek is van életük, azt mondanám, hogy ez a temető haladoklik.

Felebarátaink fekszenek itt, akik a mult század elején kerültek föld alá. Ragyog a völgyben az ősz. Átvilágítja a bogláriákat, a vadgesztenyefákat, a ciprusokat. Borpiros, rozsdabarna, zöld foltok táncolnak szemem előtt.

Megvárom a delet. A dél a nappal éjfele, a kísértetek órája. Körsétára indulok, hogy megismerkedjem azokkal, akiket sohasem ismertem.

Mindent nagy szavak: „Felejtethetetlen... örökké... vizsgálatlan...” De most már az írókat is megvizsgáلتa a halál.

A nevek divatjukat multák: „Albin... Gallus... Ottomár... Jozefa... Eleonora...” Emlékeztek a kedves Eleonora nénire? Én soha felejttem el, milyen nagyszerű fánkot sütött 1802 farsangján.

Régi gyermekek nyugosznak itt, akik ma százhusz éves agastyánok és néni-kék volnának. Csak pár évet éltek, de még mindig pihenték életük kipihenhetetlen fátadalmát. Szüleik — egy férfi meg egy nő, — akik velük együtt rég porrá váltak, összeroborolva idézik a kicsinyek kacagását, arcát, egyetlen örömlünet s a fájdalomtól megalázva, eltorzult szájjal nyögik ki a nyilvánosság előtt furesán gügyögő becézőcvüket is, mely hajdan egy gyermekszoba édes és rejtett tilka volt.

Egy fiúcska, aki mindössze egy napot élt, hatalmas sírkövet kapott, rajta a nevével s a két nemesi előnévével. De mit ámuldolz ezen? Ő is ember volt, lélek, mint mi. Aki megszületett és meghalt, az elvégezte itt minden kötelességét. „Amint a halál előtt az ember az volt, aki nem volt, a halála után az, aki nincs többé: nem az, aki nem volt” — mondja csodálatosan Claudet.

Egy bíró fölött vékonyka sírkő. Maga a bíró legalább ötször vastagabb lehetett. Ugy látszik, nem futotta kőpöcsébb emlékre. Olyan ez a sírkő, mint egy márvány-névjegy, mellyel a bíró — szerényen — bemutatkozik nekünk.

Emitt aranybetűk hirdetik: „Siratja szeretett özvegye”. Az özvegy azt óhajtott hangsúlyozni, hogy szerető özvegy

— Uj cigarettá kerül forgalomba. (Bucuresti). A minisztertanács jóváhagyta a dohányjövődék vezénigazgatóságának rendelkezését, amellyel „Romania Mare” elnevezéssel új cigarettát hoznak forgalomba. Az új cigarettá ára 20 lej darabonként.

— Teadélután. A timisoarai-temesvári Magyar Leányok Egyesülete vasárnap, március 7-én tartja teadélutánját a gyárvarosi katolikus ifjúsági egyesület Bontila-utca 7. szám alatti helyiségében. Az egyesület vezetősége a teadélutánra ezután hívja meg a közönséget. A tisztá jövedelmet a Vörös Kereszt, a gyermekvédelem és a szegények támogatására fordítják. A teadélután 4 órakor kezdődik.

— Sport. Rudolf Harbig, a német világbajnok közép távfutó és világrekorder a keleti hadszíntéren megszécsült. Harbig bal combjába gránátzilánk fúródott és most kórházban ápolják. — A magyar országos jégkorongbajnokság harmadik, befejező napjának eredményei: EBTE—BKE 2:0 (0:0, 0:0, 2:0), Marosvásárhelyi SE—Kolozsvári KE 7:0 (3:0, 2:0, 2:0). A bajnokságot tehát a EBTE nyerte 6 ponttal a 3 pontos MSE előtt. 3. BKE 3 ponttal és 4. KKE pont nélkül. — A magyar ökölvívó válogatott svájci portyája második állomása Basel volt, ahol a magyarok egy vegyes svájci együttest 12:2 arányban, nagy fölényvel győzték le. A svájciak mindössze két döntetlent értek el a magyar öklözőkkel szemben.

volt, hogy ő szeretet és nem őt szereték. Ezt az elszólást azonban a helyesírás hibával együtt márványba vésék az örökkévalóság számára.

A másik sírkő azt jelenti, hogy alatta egy „helyettes igazgató” porlad. A cím jobban elszomorít, mint maga az elmulás. Szegény, csak helyettes igazgató volt. Nem juthatott tovább. A halál pontot tett munkás életére, sokatigéző pályafutására, talán éppen igazgatói ki nevezése előtt. Ő azonban helyettes igazgató címére is váltig büszke lehetett, különben most nem közölné velünk. Nézetem szerint ezzel a fáradtsággal azt is adarhathá volna, hogy igazgató, el hagyja a „helyettes” jelzést, mely kisebbít. Senki se kifogásolta volna, hogy valaki a temetőben eldicséskzik azzal, hogy igazgató volt, holott csak helyettes igazgató volt.

De a helyettes igazgató ragaszkodott a tényekhez. Ez a sironai becsületesség meghat. Ha fölém függene, törvénybe iktatnám, hogy minden helyettes igazgató míhelyt meghal igazgatóvá lép elő s anélkül, hogy ez bármi befolyást gyakorolna az özvegy nyugdíjára. Sírkőven díjtalanul használhatná az igazgatói címet és jellegét. Nem méltányos ez?

Viszont itt egy „magántitkár” alusza öök álmat. Hetvenkét évet élt, de csak magántitkár maradt. Mégében mindig titkot tartott. Ez volt a foglalkozása. Halála után nem titkolhatja el, hogy magántitkár volt. Igaza van. Ézzel nem árt senkinek.

Rácsos, családi sírbolt előtt a sírkövel szemben a padon ül egy öreg hölgy, fekete ruhában, fekete kalaptan. A család hozzátartozójának látszik. Teketesztés közben könyvet tart. Bugzong mozog a szája. Ugy rémlík, hogy imádkozik. Ő itt kivülem az egyetlen élő. Amint elhaladok mellette, látom hogy a könyv nem imakönyv, hanem nyelvtan. Angolul tanul, hargosan s közben állandóan a sírkőre mered. Most hatvan éves lehet. Mire hetven lesz, már angolul is fog tudni.

De vajjon miért jött ide tanulni az országvet hazájába? Nyilván azért, hogy a mulandóság gondolata serkentse szorgalmát, s mennél gyorsabban végezzon a rendhagyó igék fejeztével. Sietni kell, mert meghalunk. Ezt a módszert ki kell próbálni a nyelvtanároknak is.

## Apróhirdetések

ÜS fürdőkát, vagy nagyobb dézsát veszek. Timisoara-Temesvár III., Treboniu Laureanu utca 2 szám, 9 ajtó. (1853)

Butorozott szobát keresek villamos megálló közelében, I. vagy IV. kerületben. Ajánlatokat „1943” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1857)

Eladó kifogástalan állapotban levő világos halószobabutor, fenyőfából készült. Timisoara-Temesvár III., Milov utca 19 szám. (1856)

Gyermekkosci vajaszínű, dupla redőnyös, kifogástalan állapotban levő, eladó. Timisoara-Temesvár III., Vladica Badescu utca 10 szám, mélyszint 3. (1855)

## fekele börcsizma

kifogástalan állapotban, nő ruhák, karcu alakra, valamint táskák és kalapok. Timisoara-Temesvár II., Regele Ferdinand-körút 8 szám, 14. ajtó.

Eladó kifogástalan állapotban levő rekamér. Megtekinthető 6—7 óra között, Timisoara-Temesvár II., Traian-tér 2, I. em. 1. (1854)

Eladó 3 fázisú elektromotorok 330/220 volt, 50 periódus, 1400/2880 Ford, 2, 3, 3.5, 4.5, 17 P. S. Egyenáramu-motorok 400/300 volt, 1, 1.4, 3.5, 4 P. S. 1/2 P. S. 150 voltos, dynamo 220 voltos 15 K. W. és 110 voltos 8.4 K. W. Csermák és fia, Timisoara-Temesvár II., Neulucea utca 42 szám, telefon 38-06. (1853)

Bejárónót keresek, ötven éven felülit, azonnalra délutánra 2—4-ig. Jelentkezni 9—4 óra közt, Rechnitzer, Timisoara-Temesvár II., Zürich u. 18. (1850)

HÁZMESTERPÁRT keresek, az asszony jól tudjon főzni. Timisoara-Temesvár I., Gheorghie Cosbuc utca 1 szám. (1803)

PERFIKERÉKPÁR, német gyártmányú, kifogástalan állapotban levő, eladó, Timisoara-Temesvár II., Cogalniceanu utca 17 szám, 1. ajtó. (1802)

RAGASZTÓ-LÁNYOKAT könnyű munkára felvez Rapid-nyomda, Belsőváros, General Fraporgescu 2 (Kossak-ház).

ELADÓK egy pár 30- és 37-es teljesen jó állapotban levő női cipő, párja 3000 lejért. Ugyanott megvételre keresték egy varrott gyapju-paplan, lehet rossz állapotban is. Timisoara V., Str. Cloșea 9, ajtó 4.

KERESÜNK azonnalra lakást, 2—3 butorozott szobával, fürdőszobával és konyhával, a Főponton. Orient-boy, Timisoara-Temesvár I., Ungureanu utca 9. (1820)

NŐI FODRASZNÓT, vagy fodrászt felvezz Úrlicá József, Timisoara-Temesvár II., Margesi Joffre utca 2 szám. (1814)

KIFOGÁSTALAN állapotban levő női bőrcipők eladó. Timisoara-Temesvár IV., Berdelei körút 10 szám, II. 6. (1800)

EGY ÚJ 300x300 befelű nyíló ablak, 150x135-ös tok, belméretű ablak szárnyai: olcsón eladó. Megtekinthető Timisoara-Temesvár III., Popa Anca utca 1 sz. (1798)

RADIO 3 plus 1, esontszínű gyermekégy, sötétlék mély gyermekkosci eladó. Timisoara-Temesvár V., Ciocarie utca 1 szám. (Róné). (1795)

MATAL házaspár keres butorozott szobát, fürdőszoba-használattal, Józsefváros, vagy Erzsébetváros elején. Cimeket „Józsefváros” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1812)

CSALÁDI házat, kisebbet vagy nagyobbat, bérelnék bárhol. Ugyanott jó házőrő kutyát elajándékoznék. Timisoara-Temesvár I., Regina Maria körút 10. szám, élelmiszertüzet. (1743)

ÖNALLÓAN dolgozó keresek-segédet keresek azonnal belépésre. Özv. Baczoni Károlyné, Brasov-Brassó. Traian General Moscu utca 46 szám. (4036)

VESEK jó állapotban levő Révai Lexikont. Szabó István könyvkereskedés, Petrosani-Pétrezsény. (4032)

GAZDÁTISZT, hadmentes, gyakorlatlalt, állást keres, esetleg bevonultat rövidebb időre helyettesít. Ajánlatokat „Feltétlen megbízható és lelkiismeretes” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (4035)

CIPESZ-munkásokat felveszek. Timisoara-Temesvár V., Cetatiu-ut 1 szám. (1790)

VESEÜNK jó állapotban levő írósztaít. Cimeket ármegjelöléssel a timisoarai-temesvári kiadóba kérlünk.

KÖZÉPKORU, özvegy magyar urinő bíralmi állást keres. (Irodai, raktár- vagy pénzkeze ő, esetleg társalkodónő). Ajánlatokat „S. O. S” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (6000)

FAJTOJÁS keltetésre, ugymint Rhodé-Island és Pecking-kacsa kapható. Provászület, Timisoara-Temesvár IV. kerületi zárdával szemben. (1764)

HADIKÖLCSÖNKÖTVÉNYEKET 1936 és 1941-ből veszlünk megbízóink részére. A Monitorul Oficial és valamennyi bucaresti lap részére hirdetések, közleményeket átvesszlünk. „Orient-Boy”, Timisoara I., Ungureanu-utca 9. (1528)

PERZSA és samirna-szőnyegot szakszerüen javítok a legolcsóbb árcs. Mizzi Stibinger, Timisoara IV., Budai Deleanu u. 37. (1700)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát keres sürgösen uriember. Ajánlatokat „Korekt” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1731)

HÁZ BUZLÁSON, jó íekvésü, száraz, közel a parkhoz, sürgösen eladó. Buzias, Regele utca 17. szám. (1772)

BEJÁRÓNÓT, 50 éven felülit azonnal felveszek. Timisoara-Temesvár IV., Miron Coslin utca 1 szám, I. emelet, 6. ajtó. (Mária-szobral szemben). (1773)

ELADÓ 180x150 perzsaszőnyeg. Timisoara-Temesvár IV., Fröbi u. 59 sz. I. em. (1808)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát keresek. Ajánlatokat „Tavaszi” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1800)

HIVATÁSOS gazdatisztel nagyobb gazdaságba keresek. Ugyanott gazdálkodást ismerő magános uriember bizalmi állásra ajánlíkozhatik. Ajánlatokat „Bánáti” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1613)

FÜSZERÜZLET-berendezés eladó. Erdőkölödni Timisoara-Temesvár Ronat-Rónac, Magdi utca 12 szám. (1780)

KÖNYVELŐ, gyakorlatlalt (kereskedelmi értelességi 1938) díjtalanul ajánlja fel szolgáltatást. Ajánlatokat „Megbízható” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1780)

JÖGSZEKRENY eladó. Erdőkölödni lehet délután 3—7-ig. Timisoara-Temesvár III., Domaganeanu-utca 4. sz., mélyszint. (1928)

## Javítsa kalapiját

a legképzettebb szakembernél

## Doroghi-nál

Lelkiismeretes és szakszerü munka

Timisoara IV., Bul. Carol 16.

Dobos optikus mellett.

RIS CSALÁDI HÁZ, kertes, eladó. Erdőkölödni Timisoara-Temesvár II., Daciilor u. 10, 21. ajtó Kovács házfelügyelőnél. (1617)

VENNEK rövid, kereszturos zongorát, vagy pianót. Ajánlatokat lehetőleg ár és gyárimány megjelölésével a timisoarai-temesvári kiadóba kérek „Komoly vevő” jelígere. (1639)

KERESEK I. és II. kerületben különbejáratu, szépen butorozott, vagy üres szobát, fürdőszoba-használattal. Cimeket „Pontos fizető” jelígere a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (5238)

FINOM fekete átmeneti kabát szőrmével, sötétlék selyem és nyári ruha, kötött kabát olcsón eladó. Timisoara-Temesvár III., Felicioara utca 3 szám, II. em. jobbra. (1839)

ELADÓ szép ház, 3 szoba, fürdőszoba, konyha, 14 m. hosszú melléképülettel, nyári konyha, kamra, istálló, 50 drb sertések oia, mind tömör tegla-épület, nagy telekkel, gyümölcs-fakkal. Ügynököt díjazok. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban (1838)

MÁRVÁNYLAP, 120 hosszú és 70 széles, eladó. Timisoara-Temesvár III., Luther-tér 1 szám, házmeztérnél. (1831)

HÁZMESTERI állást keres házaspár, a férfi román, soffor és vízvezeték-szerelő. Timisoara-Temesvár II., Stefan cel Mare utca 51 szám. (1835)

**EGY LÁDA**, fagyapot eladó. Timișoara-Temesvár II., Mareșal Joffre u. 2 sz. (1837)

**KOMPRESSOR** 6 A. T. A. nyomásra, pisztolyal, teljesen üzemképes állapotban, eladó. Ind. Metalica, Timișoara-Temesvár IV., Berthelot körút 16. (1834)

**UJ HÁZ** az Erzsébetvárosban, villamos mellett, nem zónában, két minden kényelemmel berendezett lakással, áprilisban beköltözhető, 5 millió lejért azonnal eladó. Bővebbet Vásárhelyi, Timișoara-Temesvár IV., Tudor Vladimirescu sor 16 szám. (1833)

**MÉLY GYERMEKKOCSI**, korszerű, fehér zománcozott, összecuszkható vasgép, új üstház, ruhaszékény, eladó. Timișoara-Temesvár V., Cetatîi-ut 17 szám, üzletben. (1832)

**ELADÓ** drap-színű gyapjúöltöny, átmeneti férfikabát, 42-es fekete férficipő, 3 m. szürke színű férfiszövet. Timișoara-Temesvár III., Ion Vasii utca 32 szám. (1830)

#### AVIZ PENTRU EVREI

Din ordinul Cercului Teritorial Timiș-Torontal se pune în vedere tuturor evreilor între 18 și 50 ani, cari n'au achitat taxa de západă de Lei 7.000 ca, sunt obligați a se prezenta la Cerc în ziua de 9 Martie a. c. ora 8 a. m. pentru a fi repartizați la lucrări edilitare în locul zápezi.

Oficiul Județean Timiș-Torontal al Centralei Evreilor din România

**ELVESZETT** csütörtökön 12 és 1 óra közt a Dragalina-tér és Fröbl utca között egy bluzt, 65 cm. anyagot és gombokat tartalmazó csomag. Becsületes megtalálót kérem jutalomért Timișoara-Temesvár IV., Fröbl utcában levő Elman-üzletbe eljuttatni. (1849)

**A TIMISOARAI-temesvári zsidó licem** közelében lakó ura családnál teljes ellátást kaphatnak vizsgálni jövő diákgyermek. Cim a kiadóban. (1848)

**TÉNYKÉPEZŐGÉPET** „Bergheil Voigtländer Heliar” 6x9, 9x12, vagy 10x15, keresek megvételre. Strubert, Timișoara-Temesvár IV., Ion Ghica utca 9 sz. (1847)

**Ó-NEMET** hálószoba derékaljjal és sodronnyal, divány, kétszemélyes rekamier és egy alig használt fekete férfi félcipő olcsón eladó. Timișoara-Temesvár I., Eugen de Sava-ya utca 22 szám, II. em. 5. (1846)

**ELVESZETT** barna férfikesztyű, Fórum mozi és Catedrali-tér között. Jutalom ellenében kérem Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. eljuttatni. (243)

## Eladó ingatlanok

3 szobás, fürdőszobás magánház nagy kerttel, gyermekkorháznál, 1.600.000, 3 szobás, fürdőszobás Cogalniceanu utcánál 1.500.000, villaszerű 5 lakásos, kerttel, 3 millió, új villa 1.800.000 Aurel Vlaicu-n, fürdőszobás ház 2 holdas kerttel 3 millió, pernevai 3 lakásos sarokház 650.000, Segában kertés ház 150.000 lej. RAPID-iroda, Arad Eminescu-utca 7 szám.

**SÜTETKEK** és fehér kombinált cipő, 35-ös új és 43-as csizma eladó. Ugyanott háziag készített sonka kapható. Timișoara-Temesvár IV., Preyer utca 16 sz., 2. ajtó. (1845)

**BERSZÖVÉST** vállalok. Ajánlatokat mennyiség megjelölésével „Készszövések” jelígre a timișoara-temesvári kiadóba kérek (1894)

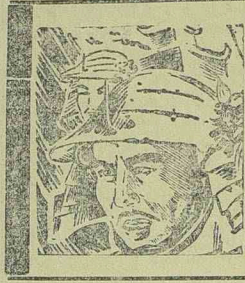
**50 ÉVEN FELÜLI** ügyes asszony, lakásért segít ruhában a háztartásban. Ételzés és fizetés nélkül. Cim a timișoara-temesvári kiadóban. (1843)

**KERELÉK** megbízható kisasszonyt újszülött és egy ésfél éves gyermek mellé Lugojra ki románul vagy németül tud. Cim závejségből Weiszénál Timișoara-Temesvár I., Mjlano utca 12 szám. (1842)

**GYAPJUSZÖVET**, tiszta, finom, szürke, férfi öltönynek, női kosztümnek, esetleg kabátnak alkalmas, eladó. Cim a timișoara-temesvári kiadóban. (1841)

**SZE' ESSY**-féle sötétkék gyermekkocsi eladó. Arad, V. Stroescu-utca 23. (259)

**JELENTŐS** mellékjövédelmet biztosítunk tanult munkásnak, (lehet nő is), aki nagy tüzemben van alkalmazva. Jelentkezés szombath délután 4—6 között Arad, Regina Maria körút 9, ajtó 14. (241)



## Timișoarai CORSO-mozi

A Távol kelet exotikus filmje. Telefon 38-95

# Osaka ostroma

Japán misztikum. Japán lovagkor. Gyöngéd szerelem. Ismeretlen világ meglepetései

ONC hirdető: 54. Előadások: 3, 5, 7, 9 15 óraker

**EGY VILAGOS**, keményfából készült hálószoba, korszerű sportkocsi eladó. Timișoara-Temesvár II., Mercur u. 10 sz. 7. ajtó (1840)

**ZONGORA**, elsőrendű bécsi gyártmány, valamint egy angol szerkezetű, drezdai gyártmányú pianó eladó. Timișoara-Temesvár II., Dorobantilor utca 57 szám. (1829)

**TISZTI** uniformis középmetre, teljesen új, tiszta gyapjú-szövetből, 44-es számú félcipő és egy férföltöny elsőrendű gyapjúszövetből, eladó. Timișoara-Temesvár II., Daciilor utca 5 szám, délután 3—5 között. (1827)

**HÁZMESTERT** keresek magánháza. Jelenkezni 10—3 óra közt, Timișoara-Temesvár III., Eneas utca 64 szám. (1825)

**KERESEK** a Józsefvárosban, butorozott szobát fürdőszobával, esetleg fél, vagy teljes ellátással. Cimeket „15.000” jelígre a timișoara-temesvári kiadóba kérek. (1824)

**PERZSASZÖNYEGEK**, 8—12 négyzetméter nagyságban eladók. Megtekinthetők Timișoara-Temesvár II., Daciilor utca 5 szám alatt, naponként 3—5 között. (1826)

**REZÁGY**, 15 m<sup>2</sup> használt zöld linoleum, párnák eladók. Timișoara-Temesvár III., Mihai a Gspar utca 1, hatos számú lakrészt. Megtekinthető délután 4 óráig. (1823)

## Hegyközségi

(Radna és Arad között fekvő) 5 kat. hold I-a, hiánytalan szőlő (főleg vörösbőr és csemegetermő-fajok), elszörtán 300 gyümölcsfa, két épületben lakás és kolna, két pince 130 H. norc és teljes felszerelés, lej 2.500.000. — HATSCEK-ÜGYNÖKSÉG, Arad, Bulev. Carol 17. telefon: 16-95.

**Gyermekkocsi** ikrek számára, kifogástalan állapotban, valamint ponyva 3x4, tavaszikabát 10 éves gyermeknek, eladó. Timișoara-Temesvár IV., Fröbl utca 36, II., 25. (4038)

**Legújabb** gyártmányú, tüzmentes, 3-as számú Wertheim-pénzszekrény eladó. Cim szivejségből Timișoara-Temesvár I., Brediceanu utca 4, 4-es ajtó, délelőtt 10—12 óra között. (1926)

**UTCAI** kizsuzobás lakás új butorral, ágyneműekkel, kiszolgálással, vagy anélkül azonnal kiadó. Konyhával, éléskamrával, a házban vízvezeték, villany, stb. (esetleg eladó). Bővebbet öv. Rotschingénál, Timișoara-Temesvár II., Preot Bontila u. 31 sz. (1822)

**RÁDIO**, legújabb gyártmányú super-gép eladó. Timișoara-Temesvár IV., Berthelot-körút 7 szám, pinceműhely. (1821)

**Gyermekkocsi sötétkék**, nagyon jó állapotban levő, valamint kelin abrosz, olcsón eladó. Timișoara-Temesvár IV., Preyer utca 27 szám, 1-es ajtó. (4039)

**PODGORIAN** vennék kisebb szőlőt, lehetőleg kolnával. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (242)

**ASZTALOS**-műhely teljes felszereléssel eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (244)

**BORBÉLYSEGÉDET** alkalmazok 50% haszonrészesedésre, vagy fix fizetéssel. Schwalje Péter, Muresel-Zsigmondháza. (245)

**FÉRFI** új tavaszi kabát, szürke, olcsón eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (246)

**400.000 LEJ**-ig vennék, kisebb, kifogástalan „églyából” épült magánházat. Cimeket „Készpénz” jelígre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (247)

**NÉGYTAGU** család alkalmaz megbízható 50 éven felüli keresztény vagy fiatalabb asszonyt vagy leányt háztartás vezetésére. Erdéklődni 2—4 között, Mittelmann, Arad, Gr. Alexandrescu 3. (265)

**BIZTOSÍTÉK** mellett 500.000 lej kölcsön adnék, jó forgalom üzletbe. Leveleket „Csendes társ” jelígre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (248)

**MURESELEN-ZSIGMONDHÁZAN** eladó korszerű családiház, félholdas gyümölcsös telekkel, 650.000 lej. Pálmai ingatlaniroda, Arad, Regele Ferdinand-ut 58. (249)

## Pályázat tanári tanszékre

A brașovi-brassói római katolikus főgimnázium igazgatósága pályázatot hirdet magyar nyelvi és irodalmi tanári tanszékre. A másik szakfagym bármely tantárgy lehet. A tanszék javadalmazása az állami tanszékével egyenlő. A pályázati kérvény az alba-ului-gyulafehérvári római katolikus püspökséghez címezve es hitelesített okmánymásolatokkal felszerelve, f. évi március hó 28-ig a főgimnázium igazgatóságához nyújtandó be. Bárminő felvilágosítással szivesen szolgál a főgimnázium igazgatósága.

**GYOROKON**, megállónál, 1x2 szobás, nagy szőlőskerttel 320.000 lej. Pálmai ingatlaniroda, Arad, Regele Ferdinand-körút 58. (250)

**FOLOSKAIRTÁST**, parketta-suroást felújítás mellett vállalok. Lovas, Regina Maria körút 18., ház mesternél. (251)

**CSAPOST** alkalmaz „Mireea” étterem, Arad, a városházával szemben. (252)

**14—15 ÉVES** takarítólányt alkalmazok. Arad, Marasesti-utca 29, fodrászüzlet. (253)

**ELADÓ** egy frész-színű kombinált butor és 3 férföltöny. Arad, Alexandru Gavra 16. ajtó 9. (254)

**KÖVÉR DISZNOK** és két darab kocsi-tengety eladó. Arad, Fabriciei-utca 44. (255)

**SZIVATTYU** 156 milliméteres és nagy ládák eladók. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (256)

**TIPLI** huzó gépet vennék. „Filco” seprőgály, Arad, Regele Ferdinand 40. (257)

**HÁLCSOBA**-butor és korszerű ágyszekrény eladó. Arad, Numa Pompiliu-utca 39. (258)

**ÖTVEN ÉVEN** felüli bejárónót azonnal alkalmaz Zinner, Arad, Regele Ferdinand-körút 11. (260)

**VENNEK** kisebb, jó szőlőt, 2 szobás kolnával és pincével, teljes felszereléssel. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (261)

**SZŐLŐTERMELEK** figyelmébe. Ajánljuk a 40%-os kálisz használatát (műtrágya) a termés fejlesztése érdekében. Kapható: Arad, Regele Ferdinand-körút 52. „Samag” cégénél. (262)

**OPICU** de aprovizionare C. F. R. Arad, vesztejes-kannákat. (263)

**BEJÁRÓNÓT**, 50 éven felülit reggeli órákra sürgősen alkalmazok. Arad, Goldis-utca 15, földszint balra. (264)

## Modern bérvilla

napos fekvés, terraszok, nagy szobák, minden kényelem, havi 66.000 lej bruttó hozam, 18 000.000 lej. HATSCEK-ügynökség, Arad, Carol körút 17 szám. Telefon 16-95

**FÉRFI-FELÖLTŐ** covercoat anyagból, ma' nem új, alacsony termetre való, eladó. Arad, Doamna Balasa-utca 149. (9000)

**Önálló varróleányt** azonnalra alkalmaz Tóth varroda, Arad, Avram Iancu-tér 3. 237

**Cipész-munkást** alkalmazok. Mészáros István, Arad, Cloșca utca. 238

**VÁLYOG**, épületfa, cöcska téglá, ajtók, új kutszivattyu eladó. Arad, Blanduziei-utca 43. (7000)

**MÁFONNAKÉP**, hintaszék, katonaláda és néprádió eladó. Arad, Regele Ferdinand-körút 63/65, ajtó 10, földszint.

**SZABÁSZATI** és **VARRÓ-tanfolyam**. Asszonyok, leányok gyorsan, jól tanulhatják meg a szabászatot. Salon Eugenia, Arad, Vasile Goldis-utca 8. (4573)

**VENNEK** Aradon marospartii villane-gyedben üres, esetleg beépített telket. Ajánlatokat „Készpénz” jelígre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (4604)

**VARRÓGÉPET**, super-rádiót és kerékpárt veszek. Sambura, Arad, Banatului-ut 12. (4622)

**ötven éven** felüli bejáró mindenest azonnalra alkalmazok. Arad, Corso ilatszertár, Regele Ferdinand 9. 231

**Mindenes leányt** vagy asszonyt keresztény családdal alkalmaz 15-éve. Corso ilatszertár, Arad, Regele Ferdinand körút 9. 232

**Bérbeadó** két gyümölcsös és veteményes kert. Erdéklődni lehet Arad, Mocioni utca 3. 233

**Butorozott** szoba, különbejáratu, fürdőszoba-használattal kiadó. Cim Reclama-nál Arad, Eminescu 4. 234

**Egy darab** póstyéni iszap „Gamma” Compress eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. 235

**Sőr-készülék**, teljesen jó állapotban eladó. Bojar cukrászda, Arad, Berthelot 4. 236

**HATSCEK-ÜGYNÖKSÉG, ARAD**, Carol-körút 17. szám. Telefon 16-95. Összegek ezrekben!

**HAZAK**, 18.000: modern béház, 700 bruttó jöv. — 15.000: Arad megyei 4 hengeres paraszalmalom. — 13.000: nagy béház-complexum, 5 telekkönyvi tétel, jó jövedelem. — 8000: béház, kettős átjáró telekkel. — 7000: belv. sarokbéház. — 6500: üzl. béház, 50 lakás, 240 jöv. — 5700: piacnál, emeletes, 4 kompi. lakás, kert. — 5400: modern sarok-bérvilla, napos, nagy front, 5 lakás, kert. — 5000: villanegyedben, fél-emeletes, 14 lakással. — 4800: Állomás-felé, főtlen kétemeletes béház jó jöv. — 4200: belv. béház 2 középnagy, 2 kis lakás, 300 ünyj kert. — 4000: belv. nagy-nyj. átjáróház. — 3500: 7 szobás villa, 600 öl kert. — 3200: 3 lakásos új villa, beépíthető front. — 3000: nagy kertés, 5 lakásos. — 2750: Iancutérnél, új 3 lakásos sarokház fürdőszobákkal. — 2500: közkörháznál béházrészt. — 2200: villaszerű új családi ház. — 2000: Vasutnál üzl. sarokház bérleménynyel. — 1850: II. ker. 2x2 sz. részben új, nagykeres. — 1750: külv. üzl. sarokbéház, nagy kert. — 1700: III. üzl. sarokház, sarokház, kert, közművek. — 1400: ál jó hozam. — 1600: belváros új 2-szobás lomához közel, modern 3 szobás. — 1300: vasuti áthidalásnál 1x2, 3x1 szobás lakás, kert, jó jövedelem. — 1200: Ás-ra-gyárnál 4 lakás, nagy kert. — 800: Vlaicu-utnál, új magasföldszintes, 2 lakásos, pince, kert. — 750: pernevai sarokház, több lakás. — 600: murasli új 3-szobás kertés. — 500: 3 utcára terjedő 600 öles külv. házhoz, 4 telek.

**Egyedülálló** urinő egyszerű lakást keres Cimeket „Kislakás” jelígre, Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. 239

**Teleti és belföldi** perzsa szőnyegek eladók. Arad, 29 Decembrie utca 10. szám emelet. 240

**JÓRAVALÓ** szakácsnét, vagy mindenest azonnal alkalmazok. Dr. Aldesiu, Arad, Regina Maria-körút 18. (226)

**BEJÁRÓ** takarítónót délelőtti órákra alkalmazok. Lazar I., Arad, Alexandrescu utca 46. szám. (227)

**FŐMŰKÖVET** sürgősen veszek. Cimeket sziveségből Roth üvegüzletbe, Arad, neolog templomépület sarok. (228)

**ZOMANCOZOTT** fürdőház, porcella fedőnyek és készletek, paradiosom, valamint paprhulladék eladó. Megtekinthető mindennap délután Arad, Sinagogei-utca 2—4. (229)

**ELUTAZÁS** miatt sürgősen eladó könyvek: 130 kötetes Jókai, Révay lexikon, Brehm. Állatok világa, Marczaly: Képes világtörténet, több száz kötet korszerű és klasszikus regény, szakkönyvek, szótárak idegen nyelvű művek, stb. Megtekinthető 12—5 között, Sinagogei-utca 2—4, Arad. (230)